

Montageanweisung/ Installation instructions

LWL-Wasserdetektor/ Optical Fibre Water Detector

Art. Nr. /Prod. No.

44.1 WS-B/K1

Art. Nr. /Prod. No.

44.1 WS-B/K1

Montageanweisung/ Installation instructions

LWL-Wasserdetektor/ Optical Fibre Water Detector

Art. Nr. /Prod. No.

44.1 WS-B/K1

Art. Nr. /Prod. No.

44.1 WS-B/K1

1. Überblick Wasserdetektor-Bauarten

1. Water detector types

1. Überblick Wasserdetektor-Bauarten/ 1. Water detector types



44.1 WS-B/K1
inkl. Faserring ITU-T G.652.D zum Zwischenspleißen;
für alle Arten von Spleißkassetten

incl. 1 m fibre coil ITU-T G.652.D for intermediate splicing;
for all types of splice cases



44.1 WS-B/K1
inkl. Faserring ITU-T G.652.D zum Zwischenspleißen;
für alle Arten von Spleißkassetten

incl. 1 m fibre coil ITU-T G.652.D for intermediate splicing;
for all types of splice cases

2. Vorsichtsmaßnahmen

2. Precautionary measures

2. Vorsichtsmaßnahmen

2. Precautionary measures

LWL-Wasserdetektor

Den LWL-Wasserdetektor erst unmittelbar vor der Montage aus der Originalverpackung entnehmen. Bei geöffneter Verpackung muß direkter Kontakt mit Wasser oder längerfristige Lagerung (> 2 Stunden) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von > 70% vermieden werden. Montageanweisung gem. Pkt 3 genau befolgen !

Kennzeichnung der Muffe

Örtliche Lage des Wasserdetektors an der Außenseite der Muffe kennzeichnen.

Ablage der Muffe

Muffe so ablegen, daß sich der Wasserdetektor im unteren Muffenteil befindet.

Optical Fibre Water Detector

Do not remove the Water Detector from the original wrapping until you are ready to begin installation. Once open, avoid direct contact with water or exposure of more than 2 hours to a relative humidity of over 70%. It is extremely important that Installation Instructions are followed exactly! (see 3.)

Labelling the joint-box

Tape a label onto the joint-box indicating the exact position of the water detector inside it.

Positioning of the joint-box

Position the joint-box so that the water detector is on the underside.

LWL-Wasserdetektor

Den LWL-Wasserdetektor erst unmittelbar vor der Montage aus der Originalverpackung entnehmen. Bei geöffneter Verpackung muß direkter Kontakt mit Wasser oder längerfristige Lagerung (> 2 Stunden) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von > 70% vermieden werden. Montageanweisung gem. Pkt 3 genau befolgen !

Kennzeichnung der Muffe

Örtliche Lage des Wasserdetektors an der Außenseite der Muffe kennzeichnen.

Ablage der Muffe

Muffe so ablegen, daß sich der Wasserdetektor im unteren Muffenteil befindet.

Optical Fibre Water Detector

Do not remove the Water Detector from the original wrapping until you are ready to begin installation. Once open, avoid direct contact with water or exposure of more than 2 hours to a relative humidity of over 70%. It is extremely important that Installation Instructions are followed exactly! (see 3.)

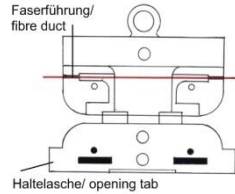
Labelling the joint-box

Tape a label onto the joint-box indicating the exact position of the water detector inside it.

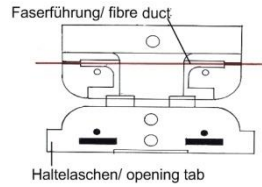
Positioning of the joint-box

Position the joint-box so that the water detector is on the underside.

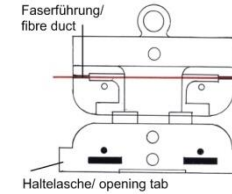
3. Montage



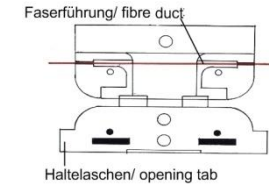
3. Installation



3. Montage



3. Installation



Zwischenspleißen des Faserrings

In die Spleißverbindung der biegeunempfindlichen Fasern muss mit einem zweiten Fusionsspleiß das beiliegende 1 m lange biegeempfindliche Faserstück eingebracht werden. Das eingespleißte Faserstück wird mit mindestens 2 Windungen in die Spleißkassette abgelegt.

Intermedial fibre ring splice

A 1 m length of bending-sensitive fibre (supplied) must be added by means of a second fusion splice to the splice connection of the bending-insensitive fibres. The spliced fibre length is laid in the splice box in at least two coils.

Zwischenspleißen des Faserrings

In die Spleißverbindung der biegeunempfindlichen Fasern muss mit einem zweiten Fusionsspleiß das beiliegende 1 m lange biegeempfindliche Faserstück eingebracht werden. Das eingespleißte Faserstück wird mit mindestens 2 Windungen in die Spleißkassette abgelegt.

Intermedial fibre ring splice

A 1 m length of bending-sensitive fibre (supplied) must be added by means of a second fusion splice to the splice connection of the bending-insensitive fibres. The spliced fibre length is laid in the splice box in at least two coils.

Einsetzen des Wasserdetektors 44.1 WS-B/K1

Schutzstreifen vom Klebeband auf der Unterseite des LWL-Wasserdetektors entfernen und den LWL-Wasserdetektor an der hierfür vorgesehenen Position der Spleißkassette fest andrücken. Beachten Sie hierbei, daß keine Fasern zwischen LWL-Wasserdetektor, Spleißkassettenboden und Deckel eingequetscht werden.

Positioning the water detector 44.1 WS-B/K1

Remove the protective tape of the adhesive at the bottom of the Water Detector and press the water detector at the required position into the splice case. Take care that no fibres become wedged in the process between the optical water detector and the floor or lid of the splice cassette.

Einsetzen des Wasserdetektors 44.1 WS-B/K1

Schutzstreifen vom Klebeband auf der Unterseite des LWL-Wasserdetektors entfernen und den LWL-Wasserdetektor an der hierfür vorgesehenen Position der Spleißkassette fest andrücken. Beachten Sie hierbei, daß keine Fasern zwischen LWL-Wasserdetektor, Spleißkassettenboden und Deckel eingequetscht werden.

Positioning the water detector 44.1 WS-B/K1

Remove the protective tape of the adhesive at the bottom of the Water Detector and press the water detector at the required position into the splice case. Take care that no fibres become wedged in the process between the optical water detector and the floor or lid of the splice cassette.

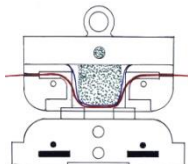
Verschlußdeckel am LWL-Wasserdetektor mit Hilfe der beiden Haltelaschen öffnen. Anschließend einen Abschnitt der eingespleißten biegeempfindlichen Faser in den offenen Schlitz der Faserführung des LWL-Wasserdetektors einlegen und den LWL-Wasserdetektor spaltfrei schließen.

Using opening tabs, open the lid of the Water Detector. Anschließend einen Abschnitt der eingespleißten biegeempfindlichen Faser in den offenen Schlitz der Faserführung des LWL-Wasserdetektors einlegen und den LWL-Wasserdetektor spaltfrei schließen.

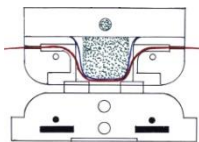
Verschlußdeckel am LWL-Wasserdetektor mit Hilfe der beiden Haltelaschen öffnen. Anschließend einen Abschnitt der eingespleißten biegeempfindlichen Faser in den offenen Schlitz der Faserführung des LWL-Wasserdetektors einlegen und den LWL-Wasserdetektor spaltfrei schließen.

Using opening tabs, open the lid of the Water Detector. Anschließend einen Abschnitt der eingespleißten biegeempfindlichen Faser in den offenen Schlitz der Faserführung des LWL-Wasserdetektors einlegen und den LWL-Wasserdetektor spaltfrei schließen.

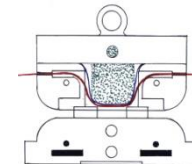
5. Auswechseln eines aktivierten LWL-Wasserdetektors



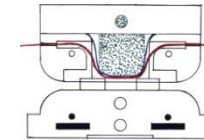
5. Replacement of an activated optical fibre water detector



Auswechseln eines aktivierten LWL-Wasserdetektors



5. Replacement of an activated optical fibre water detector



Deckel des LWL-Wasserdetektors aufklappen
Faser aus dem LWL-Wasserdetektor entnehmen.
LWL-Wasserdetektor aus der Spleißkassette entnehmen und entsorgen
Muffe und Spleißkassette vollständig trocknen.
Fehlerursache beheben, ggfs. Muffe ersetzen.
Neuen LWL-Wasserdetektor gemäß Montageanweisung Pkt. 3 montieren

Open water detector lid and take out the fibres.
Remove and dispose of old water detector.
Dry out joint-box and splice cassette thoroughly.
Correct fault, replacing joint-box if necessary.
Instal new Water Detector as described in 3

Deckel des LWL-Wasserdetektors aufklappen
Faser aus dem LWL-Wasserdetektor entnehmen.
LWL-Wasserdetektor aus der Spleißkassette entnehmen und entsorgen
Muffe und Spleißkassette vollständig trocknen.
Fehlerursache beheben, ggfs. Muffe ersetzen.
Neuen LWL-Wasserdetektor gemäß Montageanweisung Pkt. 3 montieren

Open water detector lid and take out the fibres.
Remove and dispose of old water detector.
Dry out joint-box and splice cassette thoroughly.
Correct fault, replacing joint-box if necessary.
Instal new Water Detector as described in 3